**RUS**

19 июля с 12.00 - 16.00 в Нарвском порту состоится День реки, организованный совместно SA Narva Sadam и SA Narva Linna Arendus.

Благодаря партнёрам мероприятия программа подготовлена очень насыщенная и каждый пришедший найдёт, чем заняться на празднике, посвященном реке Нарва.

В рамках мероприятия SA Narva Sadam проведет День открытых дверей, познакомит с возможностями порта.

SA Narva Sadam познакомит с деятельностью яхтклуба Нарва-Йыэсуу, члены яхтклуба прибудут в порт на своих яхтах и катерах и у всех желающих будет возможность познакомится с ними и узнать как стать обладателем своего судна.

В нарвский порт прибудет деревянный парусник "Tütarsaare Aino" на котором можно будет прокатиться за небольшую плату в 10 евро. При себе обязательно иметь документ удостоверяющий личность. Количество мест ограничено!

Представители SPORDI- JA TEHNIKAKLUBI NORT-TECH ART представят свои водные гоночные болиды класса F125 и F500, расскажут про свою деятельность и спортивные достижения а также предоставят возможность за небольшую плату в 5 евро/человек возможность совершить небольшую прогулку на катере по реке Нарва. При себе обязательно иметь документ удостоверяющий личность. Количество мест ограничено!

Politsei- ja Piirivalveamet познакомит всех желающих с патрульным катером «Kessu», каждый желающий сможет ознакомится с деятельностью PPA на воде.

День открытых дверей также в этот день проведёт Нарвская спортивная школа «Энергия» - крупнейшее в нашем городе спортивное учебное учреждение, учащиеся 2-х отделений которой проводят тренировки на Гребной базе и на реке Нарова - академическая гребля и гребля на байдарках.

Добровольные спасатели из Narva-Jõesuu Vabatahtlik Mere- ja Jääpäästeüksus расскажут о правилах безопасного поведения на воде. Спасатели подготовят в водоёме полосу препятствий и покажут основные приемы спасения человека, и как самому выбраться из воды и многое другое.

Наш постоянный партнер «Дом Ингрии» представит свой бесплатный мастер-класс по нанесению узоров на ткань в рамках программы "Нарва - столица финно-угорской культуры 2025". В продаже от Дома Ингрии также ручные изделия и национальные ржаные пирожки.

Катание на лошадке вдоль реки Нарва!

Для всех желающих узнать о исторических фактах реки Нарвы, предусмотрена бесплатная экскурсия гида каземат бастиона Виктория «Victoria Bastion». Старт от Бастиона Виктория в 15:00.

Ну и конечно музыкально-развлекательная программа! Вкуснейшая уха от Артёма Романова, бар «The Hole», льготная стоимость порции всего 1 евро!

Отпразднуем День реки познавательно, творчески и активно!

Добро пожаловать в Нарвский порт на День реки 19 июля с 12.00-16.00!

Внимание! В связи с ограниченной территорией порта, просим предусмотреть парковку машин не рядом с зданием порта, так как территория будет заграждена для участников мероприятия.

**EST**

19. juulil kell 12.00–16.00 toimub Narva sadamas SA Narva Sadam ja SA Narva Linna Arendus ühiselt korraldatav Narva Jõe Päev.

Tänu ürituse partneritele on programm koostatud väga rikkalikuks ja igaüks, kes kohale tuleb, leiab Narva jõele pühendatud festivalilt endale midagi teha.

Ürituse raames korraldab SA Narva Sadam avatud uste päeva ja tutvustab sadama võimekust.

SA Narva Sadam tutvustab Narva-Jõesuu Jahtklubi tegevust, jahtklubi liikmed saabuvad sadamasse oma jahtide ja paatidega ning kõigil on võimalus nendega kohtuda ja õppida, kuidas saada oma aluse omanikuks.

Narva sadamasse saabub puidust purjekas "Tütarsaare Aino", millega saab väikese tasu eest 10 eurot/inimene sõita. Teil peab kaasas olema isikut tõendav dokument. Kohtade arv on piiratud!

SPORDI- JA TEHNIKAKLUBI NORT-TECH ART esindajad esitlevad oma F125 ja F500 klassi veespordiboliidid, räägivad oma tegevustest ja sportlikest saavutustest ning pakuvad ka võimalust väikese tasu eest 5 eurot/inimene teha lühike paadisõit mööda Narva jõge. Teil peab kaasas olema isikut tõendav dokument. Kohtade arv on piiratud!

Politsei- ja Piirivalveamet tutvustab kõigile patrullpaati "Kessu" ning kõik saavad tutvuda PPA tegevusega vee peal.

Narva spordikool "Energia" korraldab sel päeval ka avatud uste päeva. See on meie linna suurim spordiõppeasutus, mille kahe osakonna õpilased viivad läbi treeninguid sõudebaasis ja Narva jõel - akadeemiline sõudmine ja kanuusõit.

Ohutu käitumise reeglitest vee peal räägivad Narva-Jõesuu Vabatahtliku Mere- ja Jääpäästeeüksuse vabatahtlikud päästjad. Päästjad valmistavad vees ette takistusraja ja näitavad inimese päästmise põhitehnikaid, kuidas ise veest välja saada ja palju muud.

Meie püsipartner "Ingria maja" esitleb oma tasuta meistriklassi mustrite kandmisest kangale programmi "Narva - soome-ugri kultuuripealinn 2025" raames. Ingria Maja müüb ka käsitööd ja rahvuslikke rukkipirukaid.

Ratsutamine mööda Narva jõge!

Kõigile, kes soovivad Narva jõe ajalooliste faktidega tutvuda, pakutakse tasuta giidiga ekskursiooni Victoria bastioni kasemattidesse. Start Bastion Victoria juurest kell 15:00.

Ja muidugi muusikaline ja meelelahutuslik programm! Kõige maitsvam kalasupp Artem Romanovilt, baar "The Hole", soodushind portsjoni kohta vaid 1 euro!

Tähistagem Narva Jõepäeva harivalt, loominguliselt ja aktiivselt!

Tere tulemast Narva sadamasse Narva Jõe Päeval 19. juulil kell 12.00-16.00!

Tähelepanu! Sadama piiratud territooriumi tõttu palume teil parkida autod mitte sadamahoone kõrval, kuna territoorium suletakse üritusel osalejatele.